

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	87	4	Nov 84

Monteringsanvisning
Installation instructions

Einbauanleitung
Notice de montage

PARKERINGSVÄRMARE 07B

PARKING HEATER 07B

STANDHEIZUNG 07B

RECHAUFFEUR DE STATIONNEMENT 07B

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 07B

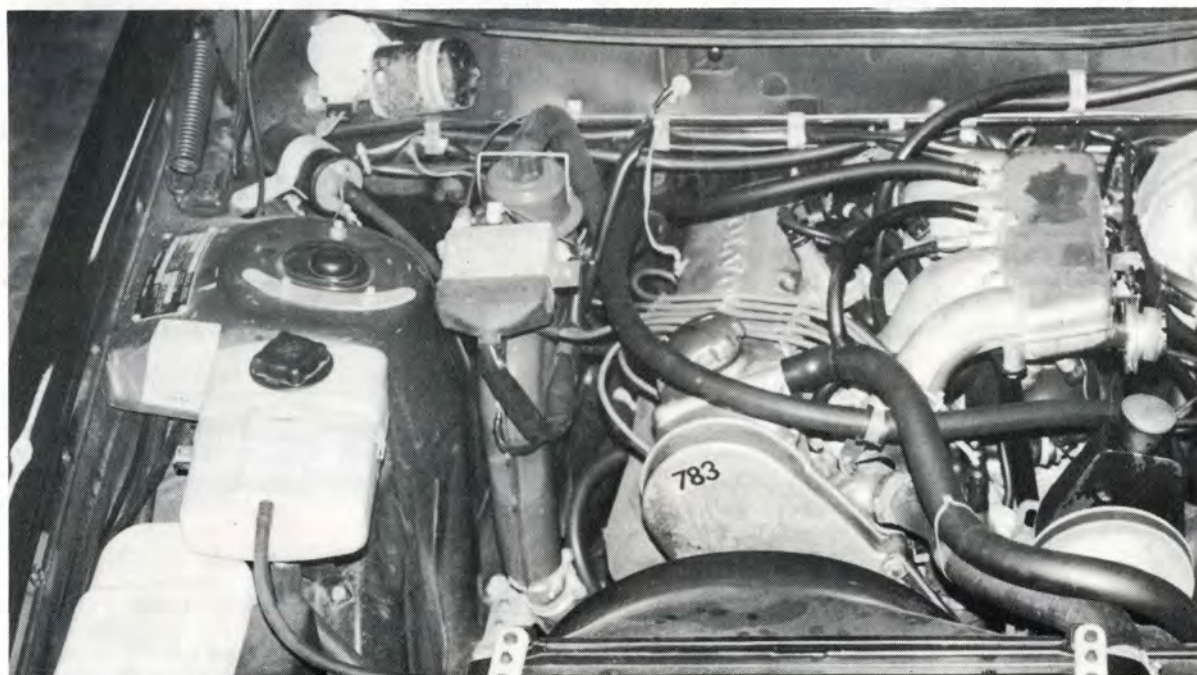
PARKERINGSVARMER 07B

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 8 87 4 Mars 83

VOLVO 240, B21, B23, 200, 230

EJ TURBO
NOT TURBO
NICHT TURBO
SANS TURBOCOMPRESSEUR
EI TURBO
IKKE TURBO



1**SVENSKA**

- Tag loss batteriets minuskabel.

ENGLISH

- Disconnect the negative battery cable.

DEUTSCH

- Das Minuskabel der Batterie entfernen.

FRANÇAIS

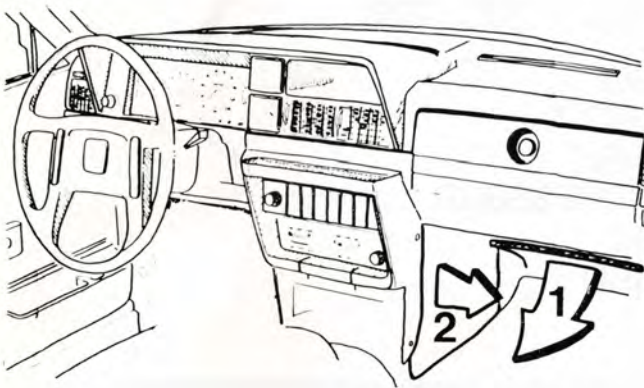
- Débrancher le câble négatif de la batterie.

SUOMI

- Irrota akun miinusjohto.

NORSK

- Ta løs batteriets minuskabel.

2**SVENSKA**

- Tag bort höger isolerpanel (1) (ljudvall) under instrumentbrädan.
 Tag bort panel (2) mot mittkonsol.

ENGLISH

- Remove the right insulating panel (1).
 Remove the right side panel (2).

DEUTSCH

- Rechte Isolierverkleidung (1) (Schalldamm) unter dem Armaturenbrett entfernen.
 Verkleidung (2) zur Mittelkonsole hin entfernen.

FRANÇAIS

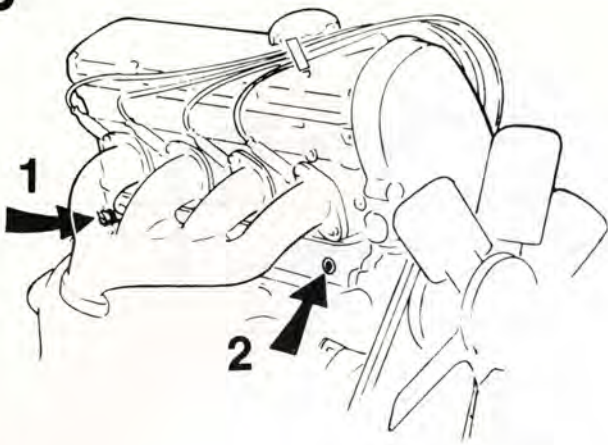
- Déposer le panneau isolant droit (1) sous la planche de bord.
 Déposer le panneau (2) contre la console centrale.

SUOMI

- Irrota oikeanpuoleinen eristetpaneeli (1) (äänieriste) kojelaudan alta.
 Irrota paneeli (2) joka on keskikojetaulua vasten.

NORSK

- Ta bort høyre isoleringspanel (1) (lydmur) under instrumentbrettet.
 Ta bort panel (2) mot midtkonsoll.

3**SVENSKA**

- Töm kylsystemet.
- Tag bort kranen (1) och blockpluggen (2).

ENGLISH

- Drain the cooling system.
- Remove the cock (1) and the plug (2) from the engine block.

DEUTSCH

- Das Kühlsystem entleeren.
- Hahn (1) und Blockstopfen (2) entfernen.

FRANÇAIS

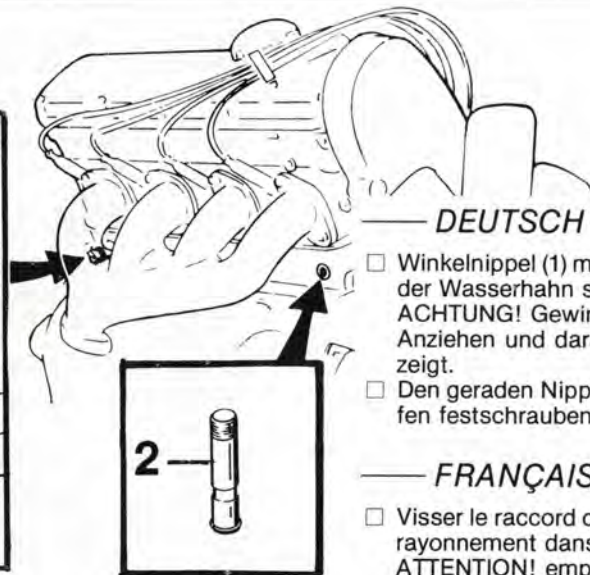
- Vider le système de refroidissement.
- Déposer le robinet (1) et le bouchon du bloc (2).

SUOMI

- Tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.
- Poista hana (1) ja lohkon tulppa (2).

NORSK

- Tøm kjølesystemet.
- Ta bort kranen (1) og blokkpluggen (2).

4**DEUTSCH**

- Winkelnippel (1) mit Strahlungsschutz in das Loch, wo der Wasserhahn saß, festschrauben. ACHTUNG! Gewindedichtung benutzen. Anziehen und darauf achten, daß dieser nach hinten zeigt.
- Den geraden Nippel (2) in das Loch für den Blockstopfen festschrauben, Gewindedichtung verwenden.

FRANÇAIS

- Visser le raccord coudé (1) avec la protection contre le rayonnement dans le trou où était monté le robinet. ATTENTION! employer du frein filet. Serrer et veiller à ce que le raccord soit dirigé vers l'arrière.
- Visser le raccord droit (2) dans le trou où était monté le bouchon de bloc, employer du frein filet.

SUOMI

- Kierrä kiinni kulmanippa (1) ja lämpösuojalevy reikään vesihanauksen paikalle. HUOM! Käytä kierrettiivistettä. Tiukkaa ja katso, että se osoittaa taaksepäin.
- Kierrä kiinni suora nippa (2) lohkotulpan reikään, käytä kierrettiivistettä.

NORSK

- Skru fast vinkelnippel (1) med strålingsvern i hullet hvor vannkranen satt. OBS! Bruk gjengetetning Stramm og pass på at den sitter bakover
- Skru fast den rake nippelen (2) i hullet for blokkpluggen, bruk gjengetetning.

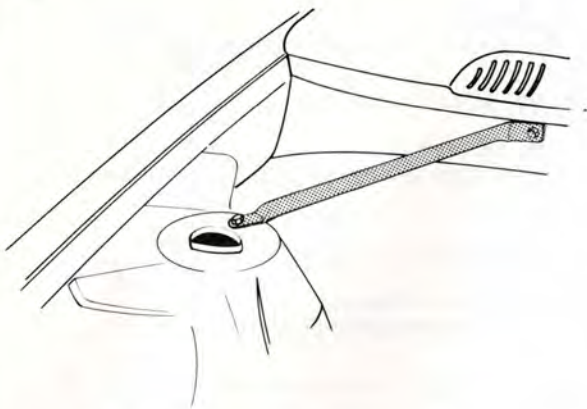
SVENSKA

- Skruva fast vinkelnippel (1) med strålningskydd i hålet där vattenkranen satt. OBS! Använd gängtätning. Drag åt och se till så den pekar bakåt.
- Skruva fast den raka nippeln (2) i hålet för blockpluggen, använd gängtätning.

ENGLISH

- Fit the angle piece (1) with heat protection plate where the cock was. NOTE! Apply thread seal. Tighten the piece and make sure it points backwards.
- Screw the straight piece (2) in the plug hole. Apply thread seal.

5



SVENSKA

Endast vissa modeller

- Tag bort höger förstärkningsstag.

ENGLISH

Certain cars only

- Remove the right wheel suspension reinforcement.

DEUTSCH

Nur gewisse Modelle

- Den rechten Verstärkungsstab entfernen.

FRANÇAIS

Seulement pour certains modèles

- Enlever l'étau de renforcement droit.

SUOMI

Vain jotkut mallit

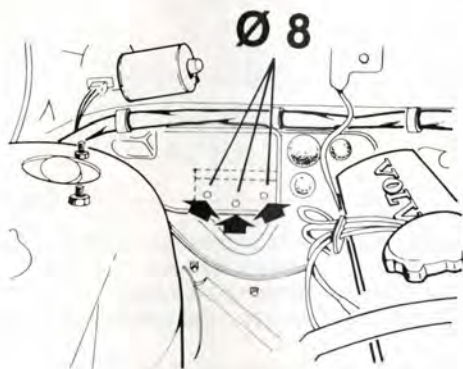
- Irrota oikeanpuoleinen vahviketuki.

NORSK

Bare enkelte modeller

- Ta bort høyre forsterkningsstag.

6



SVENSKA

- Leta reda på punktsvetsarna (3 st) som håller fast motvikten på mellanbrädan.
- Märk upp och borra $\text{Ø } 8 \text{ mm}$ i punktsvetsarna.
- Tag bort motvikten.
- Montera gummiplugg (677055-6).

ENGLISH

- Locate the spot welds (3) holding the counterweight to the firewall.
- Drill holes, $\text{Ø } 8 \text{ mm}$, in the spot welds.
- Remove the counterweight.
- Fit rubber plug 677055-6.

DEUTSCH

- Die Punktschweißungen (3 St.) suchen, die das Gegengewicht auf dem Zwischenbrett festhalten.
- Anzeichnen und Bohrung $\text{Ø } 8 \text{ mm}$ in die Punktschweißungen herstellen.
- Das Gegengewicht entfernen.
- Gummistopfen (677055-6) montieren.

FRANÇAIS

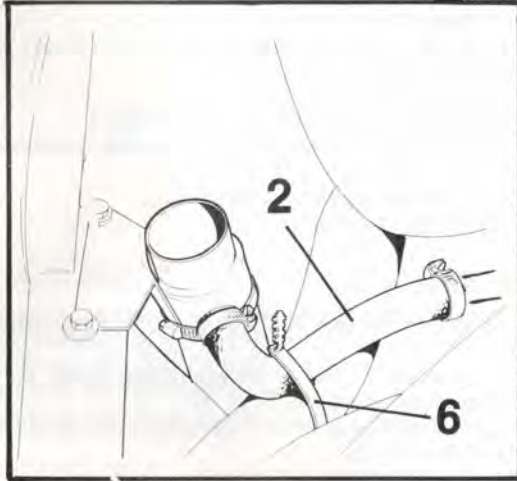
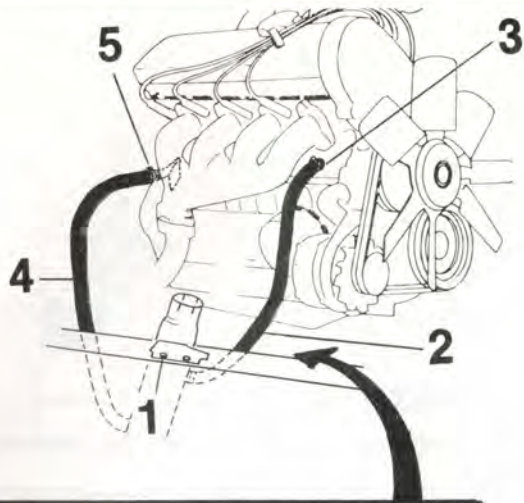
- Chercher les points de soudure (3 points) qui maintiennent le contrepoids sur le tablier.
- Repérer et percer à $\text{Ø } 8 \text{ mm}$ dans les points de soudure.
- Déposer le contrepoids.
- Monter le bouchon caoutchouc (677055-6).

SUOMI

- Etsi hitsauspisteet (3 kpl), jotka pitävät kiinni vastapainoa rintapellissä.
- Merkitse ja poraa $\text{Ø } 8 \text{ mm}$ poralla hitsauspisteet.
- Poista vastapaino.
- Laita kumitulpat (677055-6).

NORSK

- Lokaliser punktsveisene (3 stk) som holder fast motvekten på mellomplaten.
- Marker og bor $\text{Ø } 8 \text{ mm}$ i punktsveisene.
- Ta bort motvekten.
- Monter gummiplugg (677055-6).

10**FRANÇAIS**

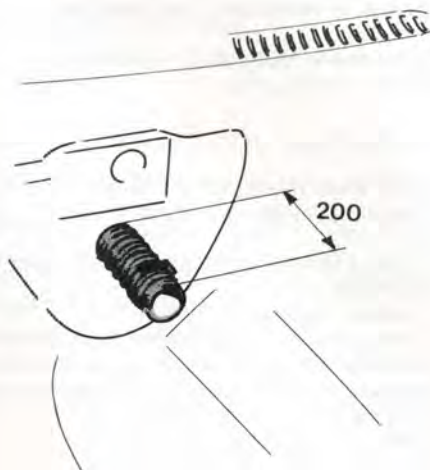
- Visser l'échangeur thermique dans la vis de fixation arrière (1). Ne pas serrer.
- Adapter les longueurs des flexibles et brancher le flexible (2) au raccord avant (3) et le flexible intérieur (4) au raccord coudé (5).
ATTENTION! veiller à ce que les flexibles ne soient pas pliés ni ne viennent contre l'alternateur. Si besoin tourner le flexible et/ou l'échangeur thermique.
- Enfoncer le flexible de préchauffage (2) et le fixer avec un lien (6).

SUOMI

- Kiinnitä vesilämmönvaihtimen takakiinnitysruuvi (1). Älä tiukkaa.
- Sovita letkujen pituus ja kiinnitä letku (2) etunippaan (3) ja alaletku (4) kulmanippaan (5).
HUOM! Varmista, että letkut eivät mene poimuille eivätkä kosketa generaattoriin. Kierrä tarvittaessa letkua ja/tai lämmönvaihdinta.
- Paina esilämmitysletkua (2) ja kiinnitä sidosnauhalla (6).

NORSK

- Skru fast vannvarmeskifteren i den bakre festeskruen (1). Stramm ikke.
- Tilpass lengden på slangene og koble slange (2) ved fremre nippel (3) og nedre slangen (4) til vinkelnippelen (5).
OBS! Pass på at slangene ikke viker seg eller ligger mot generatoren. Vri slange og/eller varmeskifteren ved behov.
- Forvarmingsslangen (2) trykkes på og festes med et buntbånd (6).

11**SVENSKA**

- Sätt en gummigenomföring (1) i det nedre hålet på mellanbrädan.
Bestryk den invändigt med vasselín.
- För luftslang genom nedre hålet i mellanbrädan inifrån kupén.
Slangen skall sticka ut ca. 200 mm. Trä på en slangklamma.

ENGLISH

- Fit a rubber grommet (1) in the lower hole in the firewall.
Apply vaseline on the inside.
- Route the air hose through the hole from inside the compartment.
Cut the hose 200 mm from the firewall and slide a hose clamp on the hose.

DEUTSCH

- Eine Gummidurchführung (1) in das untere Loch des Zwischenbretts setzen.
Innen mit Vaseline bestreichen.
- Luftschlauch durch das untere Loch im Zwischenbrett vom Innenraum aus leiten.
Der Schlauch soll ca. 200 mm lang herausstecken. Eine Schlauchklemme aufsetzen.

FRANÇAIS

- Monter un passe-fil en caoutchouc (1) dans le trou inférieur dans le tablier.
L'enduire intérieurement de vaseline.
- Enfoncer le flexible d'air dans le trou inférieur, dans le tablier, à partir de l'habitacle.
Le flexible doit dépasser d'environ 200 mm. Monter un collier de serrage.

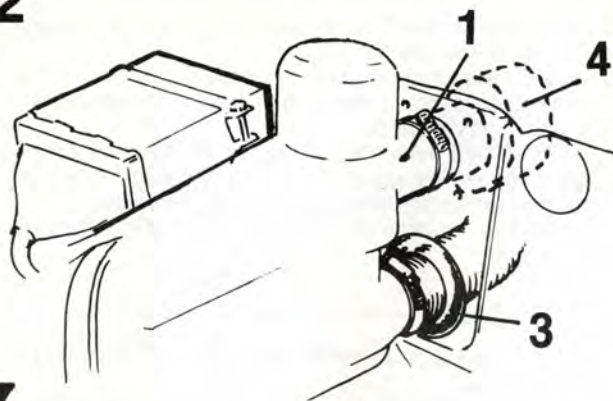
SUOMI

- Laita kuminen läpivihti (1) rintapellin alareikään.
Siveltä sisäpuolelta vaseliinillä.
- Työnnä ilmaletku rintapellin alareian kautta matkustamosta.
Letkun tulee työntyä ulos noin 200 mm. Pujota letkun kiristin letkuun.

NORSK

- Plasser en gummigjennomføring (1) i det nedre hullet på mellomplaten.
Stryk den innvendig med vaselin.
- Før luftslange gjennom nedre hullet i mellomplaten innfra kupéen.
Slangen skal stikke ut ca. 200 mm. Tre på en slangeklamme.

12



SVENSKA

- Sätt tätningskitt på fläktens fläns.
- Trä på en slangklamma på värmarens övre anslutningsrör (1).
- Anslut värmaren till vattenvärmeväxlaren (2) och luftslangen (3).
- Drag löst åt klammorna.
- Sätt fläkten (4) på plats inifrån kupén.
- Skruva fast fläkten utifrån kupén.
- Skruva fast fläkten utifrån motorrummet.
- Anslut värmaren till fläkten.
- Drag åt klammorna.

ENGLISH

- Apply sealing agent on the fan flange.
- Slide a clamp on the upper outlet (1) on the heater.
- Connect the heater to the heat exchanger (2) and to the air hose (3).
- Tighten the clamps loosely.
- Fit the fan (4) from inside the compartment.
- Fit the fan screws.
- Connect heater to fan.
- Tighten all clamps.

DEUTSCH

- Dichtungsmasse auf den Flansch des Gebläses streichen.
- Eine Schlauchklemme auf das obere Anschlußrohr (1) der Heizung überziehen.
- Die Heizung an den Wasserwärmeaustauscher (2) und Luftschlauch (3) anschließen.
- Die Klemmen lose anziehen.
- Gebläse (4) vom Innenraum aus anbringen.
- Das Gebläse außerhalb des Motorraums festschrauben.
- Heizung an das Gebläse anschließen.
- Die Klemmen anziehen.

FRANÇAIS

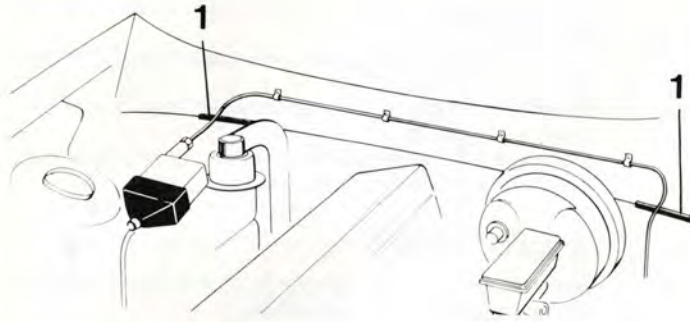
- Mettre du produit d'étanchéité sur la bride du ventilateur.
- Faire passer un collier de serrage sur le tuyau de raccord supérieur de réchauffeur (1).
- Brancher le réchauffeur à l'échangeur thermique (2) et au flexible d'air (3).
- Serrer légèrement les attaches.
- Positionner le ventilateur (4) de l'intérieur de l'habitacle.
- Visser le ventilateur de l'extérieur de l'habitacle.
- Visser le ventilateur de l'extérieur du compartiment moteur.
- Brancher le réchauffeur au ventilateur.
- Serrer les attaches.

SUOMI

- Laita tiivistyskerros puhaltimen laippaan.
- Pujota letkunkirstin lämmittimen yläliitäntäputkeen (1).
- Yhdistä lämmitin vesilämmönvaihtimeen (2) ja ilmaletkuun (3).
- Tiukkaa kirkistimet löysästi.
- Laita puhallin (4) paikalleen matkustamosta.
- Kiinnitä puhallin ruuveilla matkustamon puolelta.
- Kiinnitä puhallin ruuveilla moottoritilan puolelta.
- Yhdistä lämmitin puhaltimeen.
- Tiukkaa letkunkirstimet.

NORSK

- Sett tetningsskift på viftens flens.
- Tre en slangeklemme på varmerens øvre koblingsrør (1).
- Koble varmeren til vannvarmeskifteren (2) og luftslangen (3).
- Stramm klamrene løst.
- Sett viften på plass innefra kupéen.
- Skru fast viften utifra kupéen.
- Skru fast viften utifra motorrommet.
- Koble varmeren til viften.
- Stramm klamrene.



SVENSKA

- Böj bränsleröret och anslut det till värmaren.
- Dra bränsleröret längs mellanbrädan ner under bilen.
- Märk upp och borra 4 st hål \varnothing 3.5 mm.
- Sätt fast kantskyddslist (1).
- Sätt fast röret med klammer.

ENGLISH

- Bend the fuel pipe and connect it to the heater.
- Route the fuel pipe along the firewall and down under the car.
- Mark and drill four holes, \varnothing 3.5 mm.
- Install edge protection strip (1).
- Clamp the fuel pipe.

DEUTSCH

- Das Kraftstoffrohr biegen und an die Heizung anschließen.
- Das Kraftstoffrohr entlang dem Zwischenbrett unter das Fahrzeug ziehen.
- Anzeichnen und 4 St. Bohrungen \varnothing 3,5 mm herstellen.
- Kantenschutzleiste (1) befestigen.
- Das Rohr mit Schelle befestigen.

FRANÇAIS

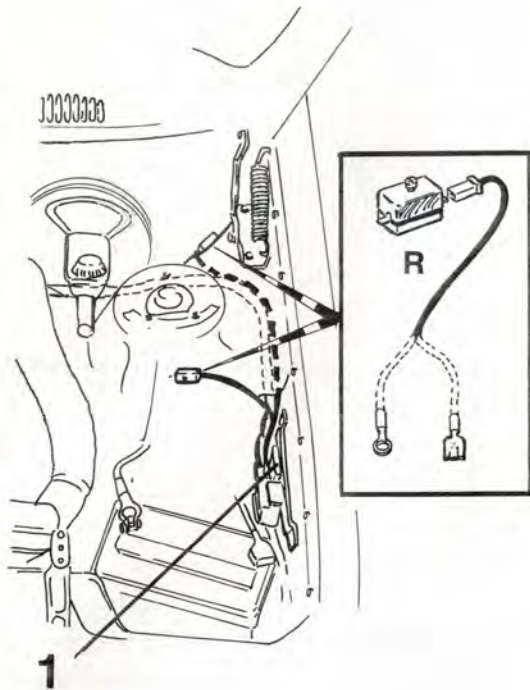
- Recourber le tuyau de carburant et le brancher au réchauffeur.
- Faire passer le tuyau de carburant le long du tablier, sous la voiture.
- Repérer et percer 4 trous à \varnothing 3.5 mm.
- Fixer la bordure de protection (1).
- Fixer le tuyau avec des attaches.

SUOMI

- Taivuta polttonesteputki ja yhdistä se lämmittimeen.
- Asenna polttonesteputki rintapeltiä myöten alas auton alle.
- Merkitse paikat ja poraa 4 \varnothing 3.5 mm:n reikää.
- Kiinnitä reunasuojuslista (1).
- Kiinnitä putki kiristimellä.

NORSK

- Bøy brenslørøret og koble det til varmeren.
- Dra brenslørøret langs mellomplaten ned under bilen.
- Marker og bor 4 stk. hull \varnothing 3.5 mm.
- Sett fast kantvernslist (1).
- Sett fast røret med klammer.



SVENSKA

- Märk ut och borra 2 hål \varnothing 3.5 mm och skruva fast säkringshållaren.
OBS! Alt. placering på grund av tändspolens placering.
- Anslut den korta (R) röda ledningen mellan säkringshållaren och plusplint (1).
(På tidigt utförande, ta bort det oisolerade flatstiftet och ersätt det med ringsko).
- Sätt dit 16A säkring och säkringshållarens lock.

ENGLISH

- Mark and drill two holes, \varnothing 4.5 mm. Install the fuse holder.
NOTE! Can be installed in two positions, depending on ignition coil position.
- Connect short red (R) cable between fuse holder and plus (+) terminal.
(Early cars: Remove tab terminal and fit ring terminal).
- Install fuse, 16A, and fuse box lid.

DEUTSCH

- Anzeichnen und 2 Bohrungen \varnothing 3.5 mm herstellen und Sicherungshalter festschrauben.
ACHTUNG! Wegen der Lage der Zündspule alternative Platzierung.
- Die kurze rote (R) Leitung zwischen Sicherungshalter und Plusklemme (1) anschließen.
(Bei früherer Ausführung den nicht isolierten Flachstift entfernen und stattdessen eine Ringklemme anbringen).
- 16A Sicherung und Deckel des Sicherungshalters anbringen.

FRANÇAIS

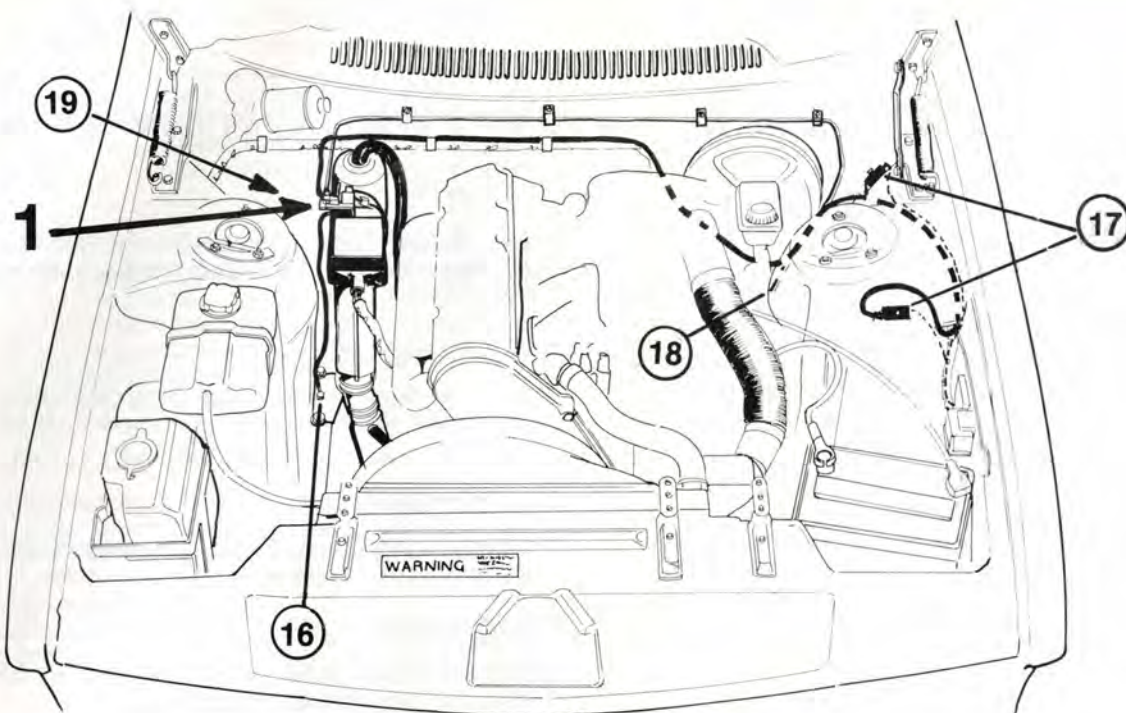
- Repérer et percer 2 trous à \varnothing 3.5 mm et visser le porte-fusible en place.
ATTENTION! autre emplacement possible à cause de l'emplacement de la bobine d'allumage.
- Brancher le fil court rouge (R) entre le porte-fusible et la borne positive (1).
(Sur les anciens modèles enlever la broche plate non isolée et la remplacer par une broche ronde).
- Monter un fusible de 16A et le couvercle du porte-fusible en place.

SUOMI

- Merkitse paikat ja poraa 2 kpl \varnothing 3.5 mm:n reikää ja kiinnitä ruuveilla varokkeen pidin.
HUOM! Vaihtoehtoinen sijainti sytytyspuolan sijainnin vuoksi.
- Yhdistä lyhyt (R) punainen johdin varokkeenpitimen ja kytkentäalustan (1) väliille.
(Poista varhaisessa mallissa eristämätön lattapistoke ja korvaa se rengaskengällä).
- Laita paikalleen 16 A:n varoke ja varokkeenpitimen kansi.

NORSK

- Marker og bor 2 hull \varnothing 3.5 mm og skru fast sikringsholderen.
OBS! Alt. plassering på grunn av tennespolens plassering.
- Koble den korte (R) røde ledningen mellom sikringsholderen og plussplint (1).
(På eldre utgave, fjern den uisolerte flatstiften og erstatt denne med ringsko).
- Sett i 16A sikring og sikringsholderens lokk.



SVENSKA

- Lägg ut ledningsmattan i motorrummet. Drag den längs ordinarie matta på mellanbrädan.
- Klamra i befintliga clips.
- Anslut kontaktstycket till värmaren (1).
Kabelfärger:
Röd (R) = Säkring
Brun (BR) = Bränslepump
Röd/Vit/Grön (R/W/GN) = Tidur
Gul/Svart (Y/SB) = Fläkt
Vit/Svart (W/SB) = Jord

ENGLISH

- Route the cable harness in the engine bay, along the fire wall.
- Clamp with existing clamps.
- Connect to the heater (1).
Cable colours:
Red (R) = Fuse
Brown (BR) = Fuel pump
Red/White/Green (R/W/GN) = Timer
Yellow/Black (Y/SB) = Fan
White/Black (W/SB) = Earth

DEUTSCH

- Kabelleum im Motorraum auslegen. Den Kabelleum entlang dem normalen Baum auf dem Zwischenbrett ziehen.
- In vorhandenen Clips schellen.
- Stecker an die Heizung (1) anschließen.
Kabelfarben:
Rot (R) = Sicherung
Braun (B) = Kraftstoffpumpe
Rot/Weiß/Grün (R/W/GN) = Zeituhr
Gelb/Schwarz (Y/SB) = Gebläse
Weiß/Schwarz (W/SB) = Masse

FRANÇAIS

- Monter le faisceau de câble dans le compartiment moteur. Le faire passer le long du faisceau de câbles ordinaire sur le tablier.
- Serrer avec les attaches existantes.
- Brancher le bloc de connexion au réchauffeur (1).
Conditionation des couleurs:
Rouge (R) = Fusible
Brun (BR) = Pompe d'alimentation
Rouge/Blanc/Vert (R/W/GN) = Minuterie
Jaune/Noir (Y/SB) = Ventilateur
Blanc/Noir (W/SB) = Masse

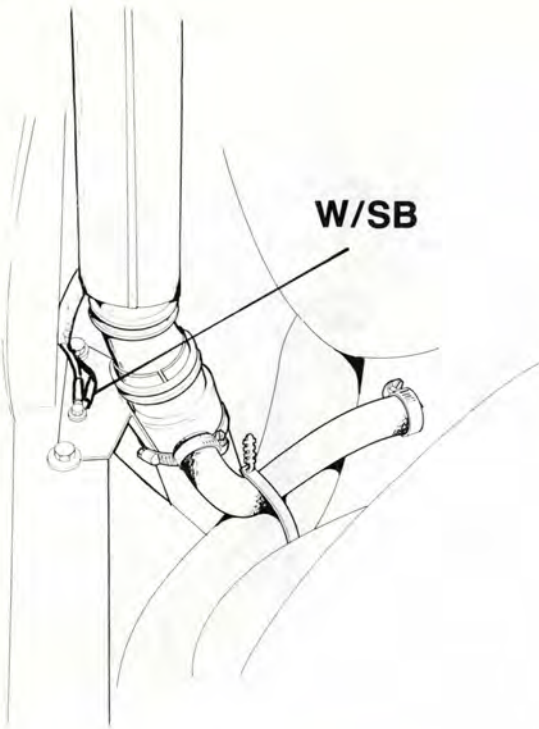
SUOMI

- Laita johdinkimppu moottoritilaan. Asenna se vakio-kimppun mukaan rintapeltiin.
- Kiinnitä valmiisiin pitimiin.
- Yhdistä kosketuskappale lämmittimeen (1).
Johtimien värit:
Punainen (R) = Varoke
Ruskea (B) = Polttonestepumppu
Punainen-valkoinen-vihreä (R/W/GN) = Ajastin
Keltainen/musta (Y/SB) = Puhallin
Valkoinen/musta (W/SB) = Maatto

NORSK

- Legg ut kabelmatten i motorrommet. Dra den langs ordinær matte på mellomplaten.
- Klammer i eksisterende clips.
- Koble kontaktstykket til varmeren (1).
Kabelfarger:
Rød (R) = Sikring
Brun (BN) = Brenselpumpe
Rød/Hvit/Grønn (R/W/GN) = Klokke
Gul/Sort (Y/SB) = Vifte
Hvit/Sort (W/SB) = Jord

16



— SVENSKA —

- Skruva fast jordledningen i vattenvärmeväxlarens främre fäst med taggbricka och skruv.

— ENGLISH —

- Screw the earth cable to the heat exchanger bracket front screw. Use a toothed washer.

— DEUTSCH —

- Masseleitung in die vordere Halterung des Wasserwärmeaustauschers mit Zackenscheibe und Schraube festschrauben.

— FRANÇAIS —

- Visser le fil de masse dans la fixation avant de l'échangeur thermique avec une rondelle dentée et une vis.

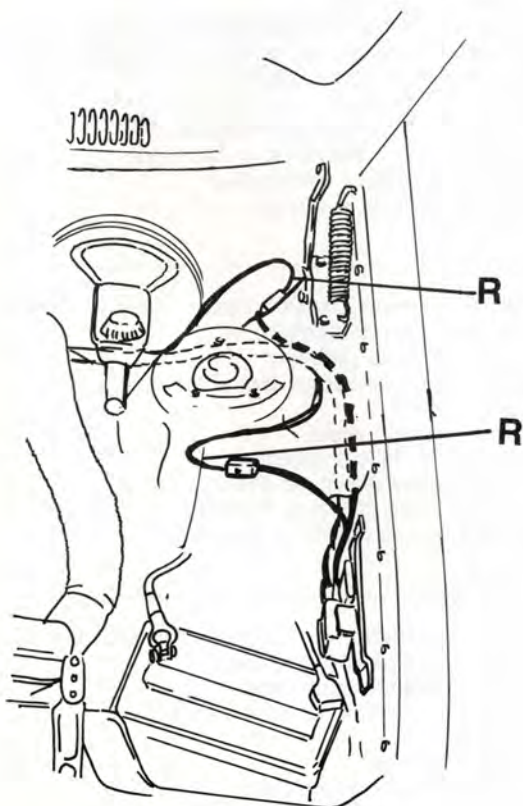
— SUOMI —

- Kiinnitä ruuvilla maattojohto vesilämmönvaihtimen etukiinnikkeeseen piikkialuslevyllä ja ruuvilla.

— NORSK —

- Skru fast jordledningen i vannvarmeskifterens fremre feste med taggskive og skrue.

17



— SVENSKA —

- Anslut matarledningen (R) till säkringshållaren (R). OBS! Alt. placering av säkringshållaren.

— ENGLISH —

- Connect feeder cable (R) to fuse box. NOTE! The fuse box has alternative installation positions.

— DEUTSCH —

- Speisungsleitung an Sicherungshalter (R) anschließen. ACHTUNG! Alternative Platzierung des Sicherungshalters.

— FRANÇAIS —

- Brancher le fil d'alimentation au porte-fusible (R). ATTENTION! autre emplacement possible de porte-fusible.

— SUOMI —

- Yhdistä (syöttöjohdin) varokkeenpitimeen (R). HUOM! Vaihtoehtoinen varokkeenpitimen sijainti.

— NORSK —

- Koble (matarledningen) til sikringsholderen (R). OBS!! Alt. plassering av sikringsholderen.

SVENSKA

- För bensinpumpens strömledning rakt ner efter mellanbrädan och klamma ledningen.
- Klammorna får ej monteras närmare än 100 mm från gaspedalens stoppklack (en rund förhöjning i golvplåten \varnothing ca 50 mm).
OBS! Ledningen får ej klammas i bränsleledningen.

ENGLISH

- Route the fuel pump feeder cable down along the fire-wall. Clamp the cable.
- The clamp must be fitted at least 100 mm from the accelerator pedal stop piece (a round extrusion, \varnothing 50 mm, in the floor plate).
NOTE! Do not clamp the cable to the fuel line!

DEUTSCH

- Die Stromleitung der Benzinpumpe gerade zum Zwischenbrett herunterführen und die Leitung schellen.
- Die Schelle darf nicht näher als 100 mm vom Anschlag (eine runde Erhöhung im Bodenblech \varnothing ca. 50 mm) des Gaspedals montiert werden.
ACHTUNG! Die Leitung darf nicht in der Kraftstoffleitung geschellt werden.

FRANÇAIS

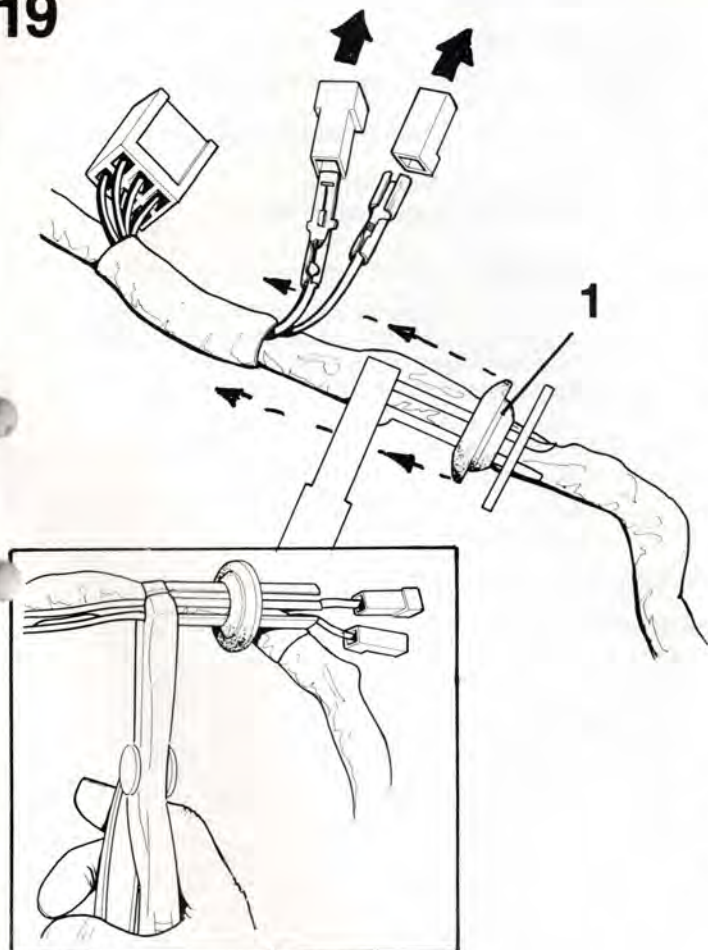
- Faire descendre le fil électrique de la pompe d'alimentation le long du tablier et le serrer.
- Ne pas mettre une attache à moins de 100 mm du talon d'arrêt de la pédale d'accélérateur (un talon arrondi dans la tôle du plancher d'environ \varnothing 50 mm).
ATTENTION! le fil ne doit pas être serré avec le conduit de carburant.

SUOMI

- Työnnä polttonestepumpun sähköjohtin suoraan alta päin rintapeltiä myöten ja kiinnitä puristimilla.
- Pidintä ei saa asentaa 100 mm lähemmäksi kaasupolkimen vastimesta (pyöreä kohouma lattiapellissä \varnothing n. 50 mm).
HUOM! Johdinta ei saa kiinnittää pitimillä polttonesteputkeen.

NORSK

- Før bensinpumpens strömledning rakt nedetter mellomplaten og fest ledningen med klammer.
- Klammeret må ikke monteres nærmere enn 100 mm fra gasspedalens stoppklakk (en rund forhøyning i metallplaten i gulvet \varnothing ca. 50 mm).
OBS! Ledningen må ikke klammes i brenselledningen.



ENGLISH

- Remove the insulators from the yellow/black (Y/SB) cables for the fan.
- Slide the timer cable rubber grommet (1) over these cables.
Use an expanding pliers and vaseline.

DEUTSCH

- Die Hülsenisolatoren von den gelben und schwarzen (Y/SB) Leitungen für das Gebläse abnehmen.
- Die Gummidurchführung (1) der Zeituhr über die gelbe (Y) und schwarze (SB) Leitung ziehen.
Expanderzange verwenden, auf die Gummidurchführung Vaseline streichen.

FRANÇAIS

- Enlever les douilles isolantes des fils jaune et noir (Y/SB) pour le ventilateur.
- Faire passer le passe-fil en caoutchouc de la minuterie sur les fils jaune (Y) et noir (SB).
Employer une pince, passer de la vaseline sur le passe-fil en caoutchouc.

SUOMI

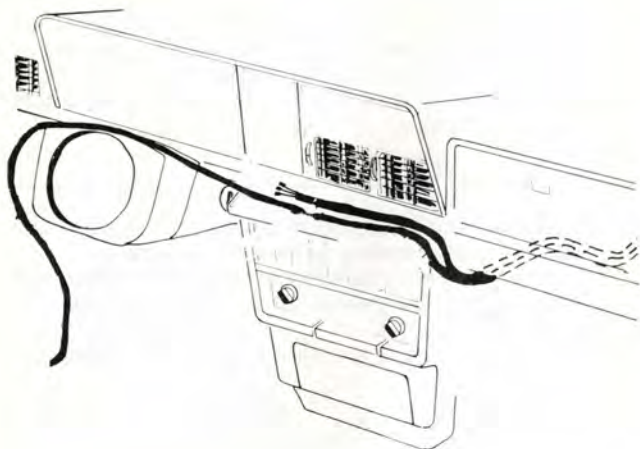
- Poista holkieristimet keltaisista ja mustista (Y/SB) puhaltimen johtimista.
- Vedä ajastimen kumiläpivientikappale (1) keltaisen (Y) ja mustan (SB) johtimen päälle.
Käytä letkupihtejä, sivele vaseliiniä kumiseen läpivientikappaleeseen.

NORSK

- Ta av hylseisatorene fra den gule og svarte (Y/SB) ledningene for viften.
- Dra klokkenes gummigjennomføring (1) over den gule (Y) og svarte (SB) ledningen.
Bruk rørtang og stryk vaselin på gummigjennomføringen.

SVENSKA

- Tag av hylsisolatorerna från de gula och svarta (Y/SB) ledningarna för fläkten.
- Dra tidurets gummigjennomføring (1) över den gula (Y) och svarta (SB) ledningen.
Använd expandertång och stryk vaselin på gummigjennomføringen.



SVENSKA

- Drag in tidurets/fläktmotorns ledningar in i kupén.
- Sätt gummigenomföringen på plats i mellanbrädan.
- Drag fram ledningen under instrumentbrädan.
- Sätt hylsisolatorerna (4 st) på ledningarna.

ENGLISH

- Route the timer cable harness into the compartment.
- Fit the rubber grommet in the hole in the firewall.
- Route the cable harness under the dashboard.
- Fit terminals (4) on the cables.

DEUTSCH

- Die Leitungen des Zeitschalters/Gebäsemotors in den Innenraum hinein ziehen.
- Die Gummidurchführung auf den Platz im Zwischenbrett anbringen.
- Die Leitung unter dem Armaturenbrett hervorziehen.
- Hülseninsolatoren (4 St.) auf die Leitungen setzen.

FRANÇAIS

- Faire passer les fils de la minuterie/du motoventilateur dans l'habitacle.
- Positionner le passe-fil dans le tablier.
- Faire passer le fil sous la planche de bord.
- Monter les douilles isolantes (4 pièces) sur les fils.

SUOMI

- Asenna ajastimen/puhaltimen moottorin johtimet matkustamoon.
- Laita kuminen läpivientikappale paikalleen rintapeltiin.
- Asenna johdin kojelaudan alle.
- Laita holkkieristimet (4 kpl) johtimiin.

NORSK

- Dra inn klokken/viftemotorens ledninger inn i kupéen.
- Sett gummigjenomføringen på plass i mellomplaten.
- Dra fram ledningen under instrumentbrettet.
- Sett hylseisolatorene (4 stk.) på ledningene.

SVENSKA

- Anslut till tiduret (se separat anvisning).

ENGLISH

- Connect to timer (see separate instructions).

DEUTSCH

- An die Zeituhr (siehe separate Anleitung) anschließen.

FRANÇAIS

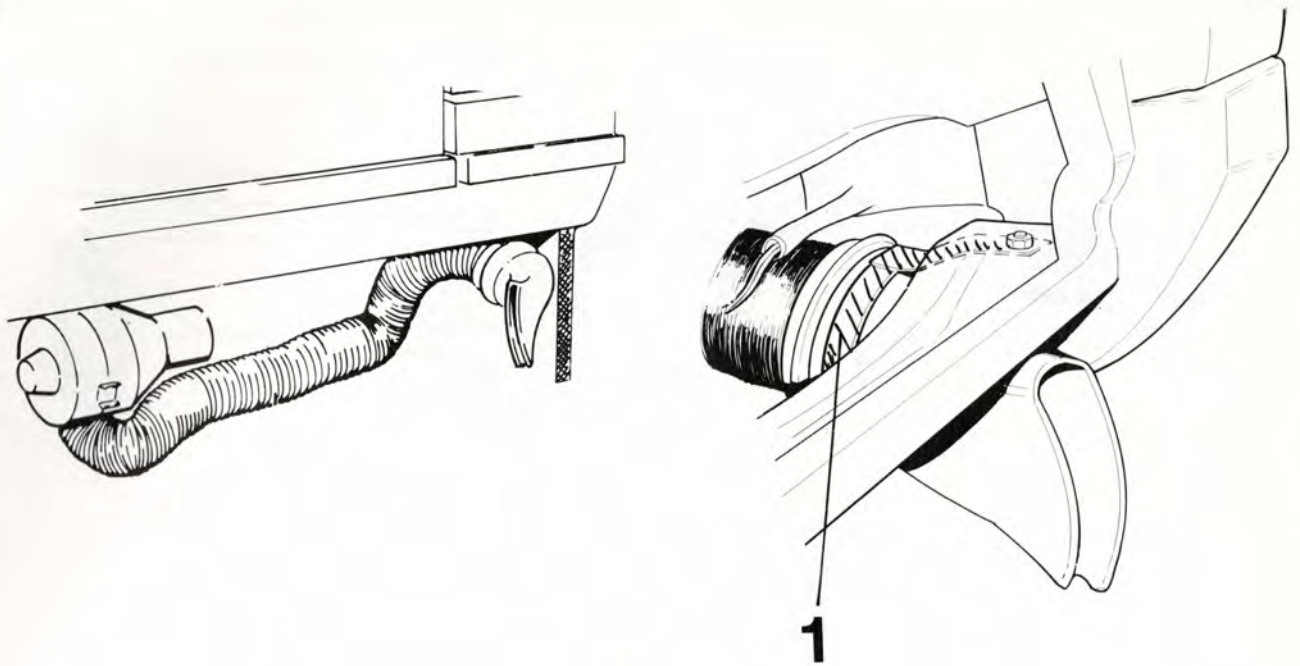
- Brancher à la minuterie (voir les indications séparées).

SUOMI

- Liitä ajastimeen (ks. erillisiä ohjeita).

NORSK

- Koble på klokken (se separat anvisning).



— SVENSKA —

- Skruva fast hållaren (1) för luftmunstycket under instrumentbrädan, (främre skruv).
- Sätt fast munstycket och slangar.
Dra åt slangklämmorna.

— ENGLISH —

- Fit the air nozzle bracket under the instrument panel (front screw).
- Install nozzle and air ducts.
Tighten the clamps.

— DEUTSCH —

- Halter (1) für die Luftdüse unter dem Armaturenbrett (vordere Schraube) festschrauben.
- Düse und Schläuche befestigen.
Die Schlauchklammern anziehen.

— FRANÇAIS —

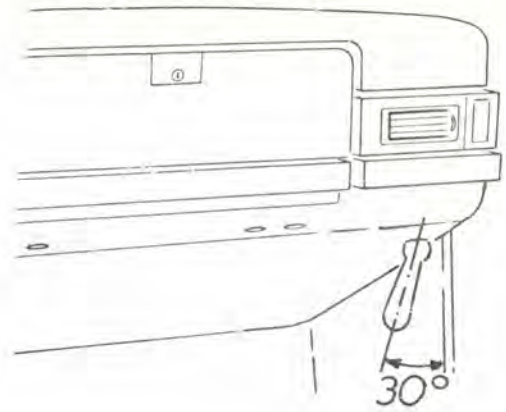
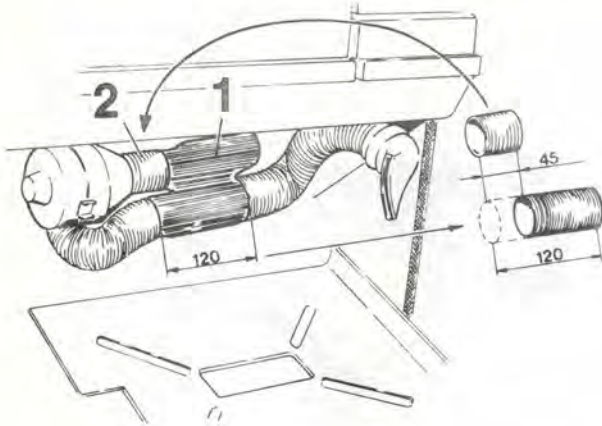
- Visser le support (1) pour l'embout d'air sous le planche de bord (vis avant).
- Visser l'embout et les flexibles.
Serrer les colliers de serrage.

— SUOMI —

- Kiinnitä ruuveilla ilmasuuttimen pidin (1) kojelaudan alle, (etumainen ruuvi).
- Kiinnitä suutin ja letkut. Tiukkaa letkunkiristimet.

— NORSK —

- Skru fast holderen (1) for luftmunnstykket under instrumentbrettet, (fremre skrue).
- Fest munnstykket og slanger.
Stramm slangeklamrene.



SVENSKA

- Håll shuntventilen (1) med sin anslutning "TILL FLÄKTINLOPP" mot fläktens inloppsledning. Markera shuntventilens läge på slangen. Tag bort 120 mm av slangen mellan markeringarna.
- Använd 45 mm av den överblivna slangen till anslutning (2).
- Tryck fast slangarna. OBS! Anslutningen på shuntventilen märkt "TILL FLÄKTINLOPP" ansluts till fläkten.
- Forma slangarna så att vindrutetorkkarmen kan löpa fritt.

ENGLISH

- Hold the shunt valve (1) with outlet marked "TILL FLÄKTINLOPP" facing the fan inlet. Mark shunt valve position on air duct. Remove 120 mm of the duct between markings.
- Use 45 mm of the cut-off duct for connection (2).
- Fit the ducts. Check that outlet marked "TILL FLÄKTINLOPP" is connected to the fan.
- Form the air ducts so that they stay free from the wiper mechanism.

DEUTSCH

- Das Shuntventil (1) mit seinem Anschluß "TILL FLÄKTINLOPP" gegen die Einlaßleitung des Gebläses halten. Die Stellung des Shuntventils auf dem Schlauch markieren. 120 mm des Schlauchs zwischen den Markierungen entfernen.
- 45 mm des übriggebliebenen Schlauchs für Anschluß (2) benutzen.
- Die Schläuche festdrücken, bitte beachten, daß der Anschluß des Shuntventils, "TILL FLÄKTINLOPP" markiert, zum Gebläse angeschlossen wird.
- Die Schläuche so biegen, daß der Scheibenwischerarm frei laufen kann.

FRANÇAIS

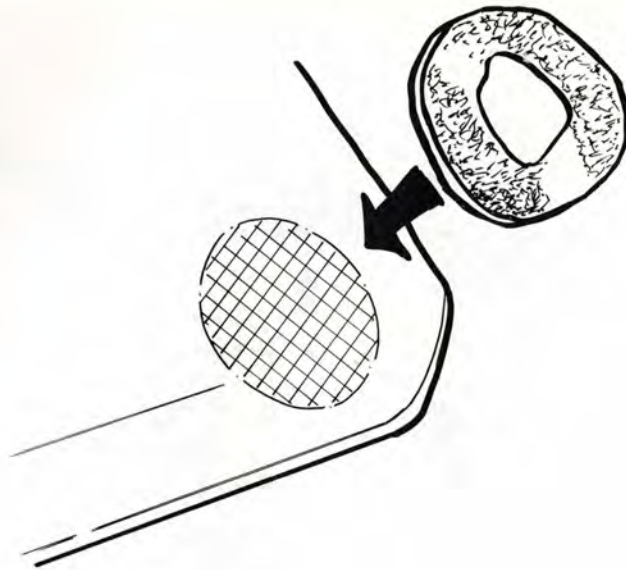
- Maintenir la vanne shunt (1) avec son raccord "TILL FLÄKTINLOPP" (A l'ENTREE DU VENTILATEUR) contre le conduit d'entrée du ventilateur. Repérer la position de la vanne shunt sur le flexible. Enlever environ 120 mm du flexible entre les repères.
- Employer 45 mm du flexible enlevé pour le raccord (2).
- Enfoncer les flexibles, moter que le raccord sur la vanne shunt marqué "TILL FLÄKTINLOPP" doit être branché au ventilateur.
- Former le flexible pour que les bras des essuie-glace fonctionnent librement.

SUOMI

- Pidä sivuvirtaventtiilejä (1) liitäntöinen "TILL FLÄKTINLOPP" puhaltimen tuloaukkoa vasten. Merkitse sivuvirtaventtiilin paikka letkulla. Katkaise 120 mm letkusta merkintöjen välistä.
- Käytä 45 mm jännösletkusta liitokseen (2).
- Paina letku kiinni. Huomaa, että sivuvirtaventtiin liitäntä, jossa on merkintä "TILL FLÄKTINLOPP", liitetään puhaltimeen.
- Muovaa letkut siten, että tuulilasin pyyhkimen varret pääsevät liikkumaan vapaasti.

NORSK

- Hold shuntventilen med respektive kobling "TILL FLÄKTINLOPP" mot viftens innløpsledning. Marker shuntventilens posisjon på slangen. Fjern 120 mm av slangen mellom merkingene.
- Bruk 45 mm av slangen som ble til overs til kobling (2).
- Trykk fast slangene, observer at koblingen på shuntventilen merket "TILL FLÄKTINLOPP" kobles til viften.
- Form slangene slik at vinduspuserene kan bevege seg fritt.



SVENSKA

Tidigt utförande

- Klipp ur mallen och placera den på ljudvallen. Märk ut och skär enligt märkningen.
- Sätt fast gummigenomföring.
- Sätt fast ljudvallen.

Senare utförande

- Skär enligt präglingen.
- Sätt fast gummigenomföringen.
- Sätt fast ljudvallen.

ENGLISH

Early models

- Cut out the template and position it on the insulating panel. Mark and cut a hole.
- Install rubber grommet.
- Install insulating panel.

Later models

- Make a hole as per marking.
- Install rubber grommet.
- Install insulating panel.

DEUTSCH

Frühere Ausführung

- Schablone ausschneiden und diese auf den Schalldamm legen, anzeichnen und gemäß Markierung schneiden.
- Die Gummidurchführung befestigen.
- Schalldamm befestigen.

Spätere Ausführung

- Gemäß der Prägung schneiden.
- Die Gummidurchführung befestigen.
- Schalldamm befestigen.

FRANÇAIS

Ancien modèle

- Découper le gabarit et le placer sur le panneau isolant, repérer et découper suivant le repérage.
- Monter le passe-fil en caoutchouc.
- Monter le panneau isolant.

Nouveau modèle

- Découper suivant l'estampage.
- Monter le passe-fil en caoutchouc.
- Monter le panneau isolant.

SUOMI

Varhainen malli

- Leikkaa malli ja sijoita se äänieristeeseen, merkitse paikka ja leikkaa merkinnän mukaisesti.
- Laita kiinni kuminen läpivientikappale.
- Kiinnitä äänieriste.

Myöhäinen malli

- Leikkaa lyödyn merkinnän mukaisesti.
- Kiinnitä kuminen läpivientikappale.
- Kiinnitä äänieriste.

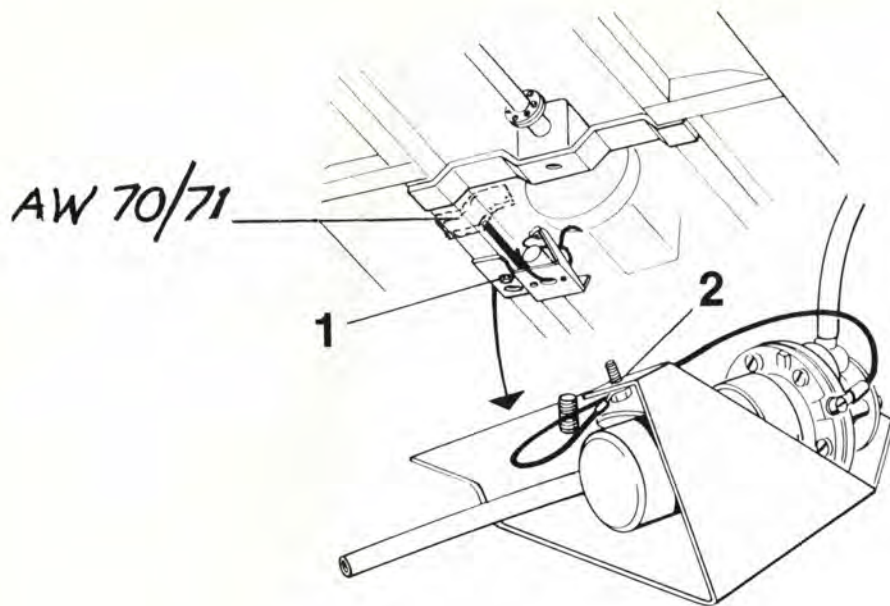
NORSK

Eldere utgave

- Klipp ut malen og plasser denne på lyduren, marker og skjær ifølge markeringen.
- Fest gummigjennomføringen.
- Fest lyduren.

Nyere utgave

- Skjær ifølge pregingen.
- Fest gummigjennomføringen.
- Fest lyduren.



SVENSKA

- Skruva fast bensinpumpen med konsol på vänster sidobalk framför växellådsbalken.

Bilar med AW 70/71 automatlåda:

Flytta pumpen längre tillbaka. Fästet knackas upp mot golvet.

- Sätt fast med skruv (1) utan att dra åt. Hålet finns redan i vagnen.
- Borra hål för den övre fästskruven. \varnothing 4.5 mm. Montera skruven (2) tillsammans med pumpens jordledning och en taggbricka. Dra även åt skruv (1).

ENGLISH

- Fit the fuel pump and bracket on the left side member in front of the gearbox cross member.

Cars with AW 70/71 automatic transmission:

Install the pump further back and knock the bracket against the floor.

- Install screw (1) in existing hole. Do not tighten.
- Drill hole, \varnothing 4.5 mm, for the upper screw. Fit the screw (2) together with earth cable and toothed washer. Tighten screw (1).

DEUTSCH

- Die Benzinpumpe mit Konsole auf den linken Seitenträger vor dem Getriebebalken festschrauben.

Bei Fahrzeugen mit AW 70/71 automatischem Getriebe wird die Pumpe weiter zurückgesetzt und die Befestigung wird zum Boden hin geschlagen.

- Mit Schraube 1 befestigen, aber nicht anziehen. Das Loch ist schon im Fahrzeug vorhanden.
- Bohrung für die obere Befestigungsschraube \varnothing 4.5 mm herstellen. Schraube (2) zusammen mit der Masseleitung der Pumpe und einer Zackscheibe montieren. Auch Schraube 1 anziehen.

FRANÇAIS

- Visser la pompe d'alimentation avec la console sur le longeron gauche devant la traverse de la boîte de vitesses (un autre emplacement peut être nécessaire suivant la boîte de vitesses).

Sur les voitures avec boîte automatique AW 70/71:

La pompe est déplacée plus loin vers l'arrière et la fixation repoussée vers le plancher.

- Visser avec la vis 1 sans serrer. Le trou est déjà percé dans la voiture.
- Percer pour la vis de fixation supérieure à \varnothing 4.5 mm. Monter la vis (2) avec le fil de masse de la pompe et une rondelle dentée. Serrer également la vis 1.

SUOMI

- Kiinnitä ruuveilla polttonestepumppu kannattimiseen vasempaan sivupalkkiin vaihteistopalkin eteen. (Vaihtoehdotoin sijainti vaihteiston mukaan).

Autoissa, joissa on automaattivaihteisti AW 70/71 siirretään pumppu kauemmaksi taakse ja kiinnike nakuetaan ylös lattiaa vasten.

- Kiinnitä ruuvilla 1 tiukkaamatta sitä. Autossa on jo valmis reikä.
- Poraa reikä ylöskiinnitysruuvia varten. \varnothing 4.5 mm. Asenna ruuvi (2) yhdessä pumpun maattojohdon kanssa käyttäen piikkialuslevyä. Tiukka myös ruuvi 1.

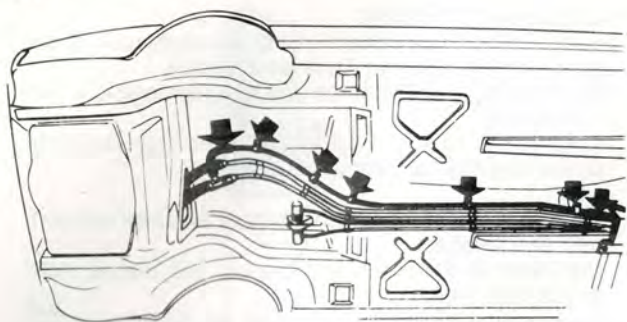
NORSK

- Skru bensinpumpen med konsoll fast på venstre sidedjelke foran girkassebjelken. (Alternativ plassering avhengig av girkasse).

På biler med AW 70/71 automatgir:

Pumpen flyttes lengre tilbake og festet bankes opp mot gulvet.

- Fest med skruve 1 uten å stramme. Hullet finnes allerede i vognen.
- Borr hull for den øvre festeskruen. \varnothing 4.5 mm. Monter skruen (2) sammen med pumpens jordledning og en taggskive. Stramm også skruve 1.



SVENSKA

- Anslut bränsleröret till pumpen.
- Dra röret bakåt enligt figur, upp över bakaxeln mot bränsletanken.
- Borra hål \varnothing 3.5 mm, klamma rör och pumpens gummislang.

ENGLISH

- Connect fuel pipe to pump.
- Route the fuel pipe rearwards as per illustration, over the rear axle, to the fuel tank.
- Drill holes, \varnothing 3.5 mm, and clamp fuel pipe and fuel hose.

DEUTSCH

- Das Kraftstoffrohr an die Pumpe anschließen.
- Das Rohr nach hinten, gemäß Abbildung über die Hinterachse zum Kraftstofftank hin ziehen.
- Bohrung \varnothing 3.5 mm herstellen, Rohr und Gummischlauch der Pumpe klemmen.

FRANÇAIS

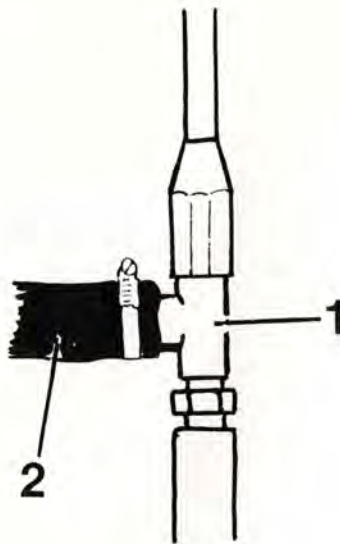
- Brancher les conduits de carburant à la pompe.
- Faire passer le tuyau vers l'arrière comme le montre la figure, au-dessus du pont arrière vers le réservoir de carburant.
- Percer à \varnothing 3.5 mm, serrer tuyau et le flexible caoutchouc de la pompe.

SUOMI

- Liitä polttonesteputki pumppuun.
- Asenna putki taaksepäin kuvan mukaisesti taka-akselin yli kohti polttonestesäiliötä.
- Poraa reikä \varnothing 3.5 mm, kiinnitä puristimella putki ja pumpun kumiletku.

NORSK

- Koble brenselrøret til pumpen.
- Dra røret bakover ifølge figur, opp over bakakselen mot brensel tanken.
- Borr hull \varnothing 3.5 mm, Fest rør og pumpens gummislange med klammer.



SVENSKA

TIDIGT UTFÖRANDE

- Anslut T-stycket (1) mellan röret (2) och slangen (3) på bilens bränsleledning vid tanken. (Returledning på E-motorer och sugledning på A och K motorer). Skruva fast T-stycket i slangen (3) och sedan röret (2) på T-stycket.

Anslut med en gummislang T-nippel till bränsleröret. Klamma och böj röret så att det inte skadas.

Särskilt viktigt för vagnar med E-motor.

Värmarens bränsleledning får inte på något ställe ligga an mot motorns gummiupphängda bränsleledning.

ENGLISH

EARLIER MODELS

- Connect T-piece (1) between pipe (2) and hose (3) in car fuel line. (Return line for injection engine, suction line for A and K engines). First screw the T-piece to the pipe (3). Then fit the hose (2).

Use a rubber hose to connect the T-piece to the heater fuel pipe.

Bend and clamp the fuel pipe so that it cannot be damaged.

Very important for injection engines (E).

The heater fuel pipe must never lie in contact with the rubber-mounted engine fuel line.

DEUTSCH

FRÜHERE AUSFÜHRUNG

- Das T-Stück (1) zwischen Rohr (2) und Schlauch (3) der Kraftstoffleitung beim Tank anschließen. (Rückleitung bei E-Motoren und Saugleitung bei A und K-Motoren). Zuerst das T-Stück im Schlauch (3) und dann das Rohr (2) auf das T-Stück festschrauben.

Mit einem Gummischlauch T-Nippel an das Kraftstoffrohr anschließen.

Das Rohr so klemmen und biegen, daß dieses nicht beschädigt wird.

Besonders wichtig für Fahrzeuge mit E-Motoren

Die Kraftstoffleitung der Heizung darf an keiner Stelle gegen die gummi-aufgehängte Kraftstoffleitung des Motors anliegen.

FRANÇAIS

ANCIEN MODELE

- Brancher le raccord en T (1) entre le tuyau (2) et le flexible (3) sur le conduit de carburant de la voiture, vers le réservoir. (Le conduit de retour sur les moteurs E et le conduit d'aspiration sur les moteurs A et K). Visser d'accord en T dans le flexible (3) puis le tuyau (2) dans le raccord en T.

Brancher le raccord en T avec un flexible caoutchouc au tuyau de carburant.

Serrer et courber le tuyau pour qu'il ne soit pas endommagé.

Spécialement important pour les véhicules avec moteur E.

Le conduit de carburant de réchauffeur ne doit pas venir contre le conduit de carburant du moteur suspendu élastiquement, où que ce soit.

SUOMI

VARHAINEN MALLI

- Liitä T-kappale (1) putken (2) ja letkun (3) välille auton polttonesteputkeen säiliön lähelle. (Paluuputki E-moottoreissa ja imuputki A- ja K-moottoreissa). Kiinnitä ensi T-kappale ruuvilla letkuun (3) ja sen jälkeen putki (2) T-kappaleeseen.

Liitä kumiletkulla T-nippa polttonesteputkeen.

Kiinnitä kiristimillä ja taivuta putki siten, että se ei vahingoitu.

Erittäin tärkeää E-moottoreilla varustetuissa autoissa

Lämmittimen polttonesteputki ei saa missään kohdassa olla moottorin kumikiinnitteilla kiinnitettyä polttonesteputkea vasten.

NORSK

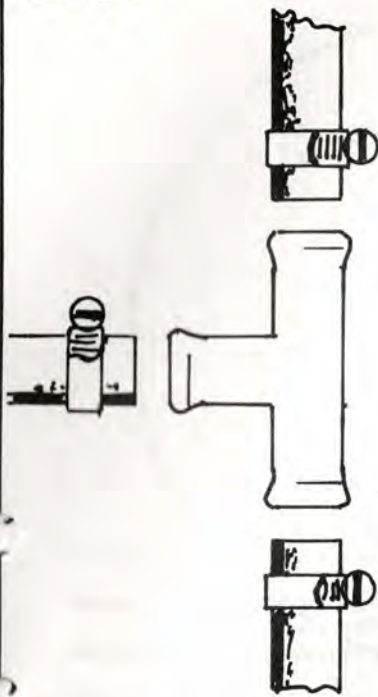
ELDRE UTGAVE

- Koble T-stykket (1) mellom røret (2) og slangen (3) på bilens benselledning ved tanken. (Returledningen på E-motorer og sugeledning på A og K motorer). Skru først fast T-stykket i slangen (3) og deretter røret (2) på T-stykket.

Koble T-nippel til benselrøret med en gummislange. Klamme og bøy røret slik at det ikke blir skadet.

Spesielt viktig for vogner med E-motor.

Varmerens benselledning må ikke ligge an mot motorens gummiopphengte benselledning noen steder.



SVENSKA

SENT UTFÖRANDE

- Kapa bränsleslangen (gummislang) mellan tankarmatur och rör.
(Returledning på E-motor och sugledning på A- och K motorer).
Anslut T-stycket med klammer.

Anslut med en gummislang T-nippel till bränsleröret.
Klamma och böj röret så att det inte skadas.

Särskilt viktigt för vagnar med E-motor.

Värmarens bränsleledning får inte på något ställe ligga an mot motorns gummiupphängda bränsleledning.

ENGLISH

LATER MODELS

- Cut the rubber hose between tank and fuel pipe.
(Return line for E-engines and suction line for A and K engines).
Connect T-piece with hose clamps.

Use a rubber hose to connect the T-piece to the heater fuel pipe.

Bend and clamp the fuel pipe so that it cannot be damaged.

Very important for injection engines (E).

The heater fuel pipe must never lie in contact with the rubber-mounted engine fuel line.

DEUTSCH

SPÄTERE AUSFÜHRUNG

- Den Kraftstoffschlauch (Gummischlauch) zwischen der Tankarmatur und dem Rohr abschneiden.
(Rückleitung bei E-Motor und Saugleitung bei A- und K-Motoren).
Das T-Stück mit Schelle anschließen.

Mit einem Gummischlauch T-Nippel an das Kraftstoffrohr anschließen.

Das Rohr so klemmen und biegen, daß dieses nicht beschädigt wird.

Besonders wichtig für Fahrzeuge mit E-Motoren

Die Kraftstoffleitung der Heizung darf an keiner Stelle gegen die gummi-aufgehängte Kraftstoffleitung des Motors anliegen.

FRANÇAIS

NOUVEAU MODELE

- Couper le flexible de carburant (flexible caoutchouc) entre l'armature du réservoir et le tuyau.
(Le conduit de retour sur les moteurs E et le conduit d'aspiration sur les moteurs A et K).
Brancher le raccord en T avec des attaches.

Brancher le raccord en T avec un flexible caoutchouc au tuyau de carburant.

Serrer et courber le tuyau pour qu'il ne soit pas endommagé.

Spécialement important pour les véhicules avec moteur E.

Le conduit de carburant de réchauffeur ne doit pas venir contre le conduit de carburant du moteur suspendu élastiquement, où que ce soit.

SUOMI

MYÖHÄINEN MALLI

- Katkaise polttonesteletku (kumiletku) säiliön ja putken väliltä.
(Paluuputki E-moottorissa ja imuputki A- ja K-moottoreissa).
Yhdistä T-kappale letkun kiristimellä.

Liitä kumiletkulla T-nippa polttonesteputkeen.

Kiinnitä kiristimellä ja taivuta putki siten, että se ei vahingoitu.

Erittäin tärkeää E-moottorilla varustetuissa autoissa

Lämmittimen polttonesteputki ei saa missään kohdassa olla moottorin kumikiinnikkeillä kiinnitettyä polttonesteputkea vasten.

NORSK

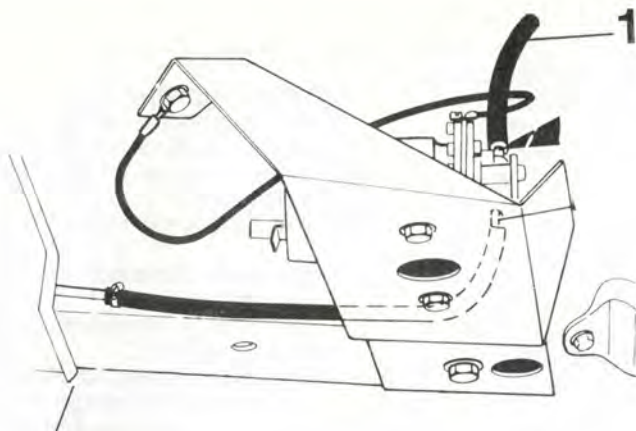
NYERE UTGAVE

- Kapp brenselslangen (gummislange) mellom tankarmatur or rør.
(Returledning på E-motor og sugeledning på A- og K motorer).
Koble T-stykker med klammer.

Koble T-nippel til brenselrøret med en gummislange.
Klamme og bøy røret slik at det ikke blir skadet.

Spesielt viktig for vogner med E-motor.

Varmerens brenselledning må ikke ligge an mot motorens gummiopphengte brenselledning noen steder.



SVENSKA

- Drag fram röret från värmaren till pumpen och anslut till gummislang (1).
- Klamma, rostskyddsbehandla pump och konsolen.
- Om bränsletanken är försedd med övertrycksventil demonteras denna enligt servicemeddelande P9, 92.
- Anslut elledning till pumpen.
(Överbliven elledning fästes med buntband i ledningsmattan på mellanbrädan).

ENGLISH

- Route the fuel pipe from the heater to the fuel pump and connect to rubber hose (1).
- Clamp and treat pump and bracket with anti-rust agent.
- If the fuel tank has a safety valve, this should be removed, see Service Bulletin P9, 92.
- Connect el. cable to pump.
(The rest of the cable is clamped on the firewall).

DEUTSCH

- Das Rohr von der Heizung zur Pumpe vorziehen und an Gummischlauch (1) anschließen.
- Klemmen, Pumpe und Konsole rostschutzbehandeln.
- Falls der Kraftstofftank mit Überdruckventil versehen ist, wird dieser gemäß Service-Mitteilung P9, 92 demontiert.
- Die elektrische Leitung an die Pumpe anschließen.
(Übriggebliebene elektrische Leitung wird mit Band im Kabelstrang des Zwischenbretts befestigt).

FRANÇAIS

- Faire passer le tuyau venant du réchauffeur à la pompe et le brancher au flexible caoutchouc (1).
- Serrer, traiter la pompe et la console contre la corrosion.
- Si le réservoir de carburant est équipé d'un clapet de surpression, le déposer suivant la note de service P9, 92.
- Brancher le fil électrique à la pompe.
(Le fil électrique restant sera fixé avec un lien dans le faisceau de câble sur le tablier).

SUOMI

- Asenna putki lämmittimestä pumppuun ja liitä kumiletkuun (1).
- Kiinnitä pitimillä, ruostesuojaaja pumppu ja kannatin.
- Jos polttonestesäiliössä on ylipaineventtiili, asennetaan se huoltotiedotteen P9, 92 mukaisesti.
- Liitä sähköjohtoin pumppuun.
(Ylijäävä sähköjohto kiinnitetään sidosnauhalla rinta-pellissä olevaan johdinkimppuun).

NORSK

- Dra røret fra varmeren fram til pumpen og koble til gummislange (1).
- Klamme, behandle pumpe og konsoll med rustbeskyttelse.
- Dersom brenseltanken har overtrykksventil demonteres denne ifølge servicemeddelelse P9, 92.
- Koble elledningen til pumpen.
(Elledning som er til overs festes med buntebånd i kabelmatten på mellomplaten).

Denna yta skärs ut

Denne flate skjæres ut

Denne flade skæres ud.

Mämä vinta leikataan pois.

This area should be removed.

Cette surface devra être dé coupée

**HÅLMALL FÖR INBLÅSNINGS-
MUNSTYCKE**

**HULLMAL FOR INNBLÅSINGS-
MUNNSTYKKE**

**HULSKABELON FOR INDBLÆS-
NINGSDYSE.**

**PUHALLUSSUUTTIMEN REIKÄ-
MALLI**

**HOLE TEMPLATE FOR AIR NOZ-
ZLE**

**BOHRSCHABLONE FÜR EINBLA-
SEDÜSE**

**GABARIT DE PERÇAGE POUR
L'EMBOUT DE SOUFFLAGE**

